

Cancer Science

The official journal of the Japanese Cancer Association



Cancer Science モーニングレクチャー

研究成果を魅力的な英語論文に仕上げるヒント



高橋 隆

Associate Editor, *Cancer Science*

名古屋大学大学院医学系研究科

分子腫瘍学分野

I have nothing to disclose as COI related to this presentation.

英語で論文を書く

英語がよいからといって

論文は通らない!

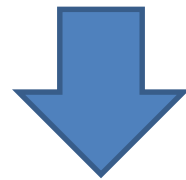
「こうすれば採択される英語論文」や

「採択されやすい英語表現」

などというものはない!

Editorの視点

英語がひどくて査読する気が萎えるような論文は存在



Scienceが良くても損をする！

論文を審査する

Reviewerの視点で書こう



査読に耐えうるレベルの
英語力は、研究者に
とって必須の能力

どうすればよいか？

- 英語を母語としない我々が、造語
しつつ書いた英語では通じない
- されど、急に英語力はつかない

幸いなことに、科学論文を書く
くのに、**難解で高尚な英語の
表現力は必要ない！**

投稿前には、必ず**英文校正サービス**
の利用は必須だが、

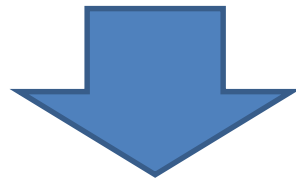
まずは、「**何を書いているのかを、
英語校正者が分かる英語**」を
目指しましょう！

手っ取り早い改善策

慣れるまでは、一文を
できるだけ短く!

本質的な改善

自分の引き出しを増やす



定型的な科学英語の表現（用語
やフレーズ、構文など）を気に
留めつつ論文を読む癖を

魅力的な英語論文に仕上げ
るヒント！

論理の構造が明瞭な論文を
書こう！

先ず、論文全体の構造（論
旨の流れ）を考えよう

まず全体の論旨の構築の仕方、
とくにResults セクションにお
いて研究成果を提示する流れか
ら考えよう

Reviewerが容易に理解でき、魅
力的だと感じてもらえる展開か？

執筆のポイント

1. 目的と結論の一致
2. “新規性”を明確にする
3. 冗長な表現をしない

特にIntroduction, Discussion間で

4. 論理的な展開
5. 短くて簡潔な英文

いきなり文章を書き始めない！

大見出し（その1）

中見出し

小見出し

小見出し

中見出し

小見出し

大見出し（その2）

⋮

**最初から
全て英語で**

日本語で書いて
英語に翻訳して
いては、真っ当
な英語論文はで
きない

全体の構成を考えたら、その論旨を
納得してもらおうために必要なFigure
やTableをまず考える
(Supplementary FigureやTableも)

足りないFigure (データ) に気づく
かもしれない

研究成果を論旨に沿って提示するための Figure や Table を作る

大見出し (その1)

中見出し

小見出し Figure 1 & S1

小見出し

中見出し

小見出し Figure 2, Table 1

大見出し (その2)

⋮

ここまでできたら、いきなり**英文で埋めて行こう！**

大見出し（その1）

中見出し

小見出し **Figure 1 & S1**

この内容を英文で埋める

小見出し

この内容を英文で埋める

中見出し

小見出し **Figure 2, Table 1**

この内容を英文で埋める

注意ポイント

論文内で同じ内容を繰り返さない！

IntroductionとDiscussion、或いは
ResultsとDiscussionで、同じことを
論じている原稿がしばしばみられる

Introduction と Discussion

Introduction: 対象とする疾患、現象、分子などの**背景情報**を提供し、この研究を進める**意義・必要性**を述べる

Discussion: **既報の知見との関連性や対比**を交えて、今回得られた**成果の意味・意義**することを論じるとともに、研究のさらなる**深化の方向性**、**応用の可能性**などについて述べる

Results と Discussion

Results: 当該研究を遂行することで**新たに得られたエビデンス**を、論旨に沿って分かり易く提示する。

Discussion: 当該研究の**成果のサマリー**では**無い点**に注意！

念のため

Plagiarism（他者の論文からの剽窃）や、許容されないtext recycling（自分の過去の論文の文章の再利用）に当たる部分が無いことを、iThenticateなどのサービスを用いて確認しておくが良い。

最後に、英文校正サービスに依頼をして、 ブラッシュアップ

- 著名な出版社の提供からフリーランスまで、
玉石混交の感は否めない
- 時に文意を取り違えた校正をされる場合がある。変だと感じたら遠慮なく確認を取る
- Reviseをする際のrebuttal letterは重要な
ので、校正に出すことを勧めます

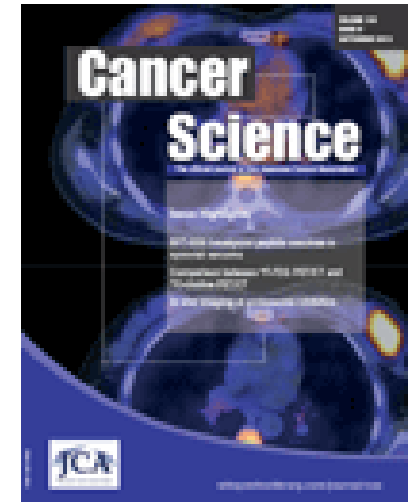
投稿先ジャーナルの選定

内容に沿ったジャーナルを選択することが大切

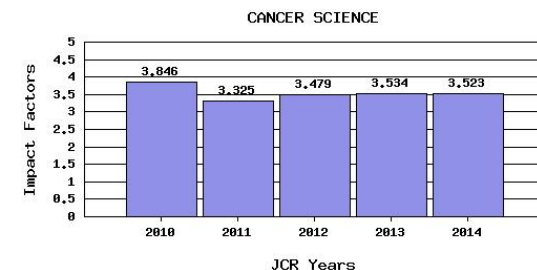
1. **Aims and Scope**を読む
2. 投稿規程を読む
3. どの**Index& Abstract** サービスに収録されているか
4. どれだけ広く読まれているか
5. オープンアクセス出版か否か

*Cancer Science*は....

- 創刊106周年
- **Impact Factor: 3.523**
(Oncology分野 72位/211誌)
- 投稿受理～初回判定： 17日 (原著の場合)
- オープンアクセス誌
(出版と同時に誰でも無料でフルテキスト閲覧)
- 年間のフルテキストダウンロード数: >616,000



The most cited
cancer journal from
Asia



Top-cited Cancer Science articles of all time

Top Cited Articles of all time

Review Article

Cited 365 times

Signaling networks guiding epithelial–mesenchymal transitions during embryogenesis and cancer progression

Aristidis Moustakas and Carl-Henrik Heldin

Abstract

Epithelial–mesenchymal transition (EMT) describes the differentiation switch between polarized epithelial cells and contractile and motile mesenchymal cells, and facilitates cell movements and generation of new tissue types during embryogenesis. Many secreted polypeptides are implicated in the EMT process and their corresponding intracellular transduction pathways form highly interconnected networks. Transforming growth factor- β , Wnt, Notch and growth factors acting through tyrosine kinase receptors induce EMT and often act in a sequential manner. Such growth factors orchestrate the concerted regulation of an elaborate gene program and a complex protein network, needed for establishment of new mesenchymal phenotypes after disassembly of the main elements of epithelial architecture, such as desmosomes, as well as tight, adherens and gap junctions. EMT of tumor cells occurs during cancer progression and possibly generates cell types of the tumor stroma, such as cancer-associated myofibroblasts. EMT contributes to new tumor cell properties required for invasiveness and vascular intravasation during metastasis. Here we present some of the current mechanisms that mediate the process of EMT and discuss their relevance to cancer progression.

Volume 98 • Issue 10 • pages 1512–1520 • October 2007

DOI: 10.1111/j.1349-7006.2007.00550.x

Review Article

Cited 357 times

Circulating microRNA in body fluid: a new potential biomarker for cancer diagnosis and prognosis

Nobuyoshi Kosaka, Haruhisa Iguchi and Takahiro Ochiya

Abstract

In the past several years, the importance of microRNA (miRNA) in cancer cells has been recognized. Proper control of miRNA expression is essential for maintaining a steady state of the cellular machinery. Recently, it was discovered that extracellular miRNAs circulate in the blood of both healthy and diseased patients, although ribonuclease is present in both plasma and serum. Most of the circulating miRNAs are included in lipid or lipoprotein complexes, such as apoptotic bodies, microvesicles, or exosomes, and are, therefore, highly stable. The existence of circulating miRNAs in the blood of cancer patients has raised the possibility that miRNAs may serve as a novel diagnostic marker. However, the secretory mechanism and biological function, as well as the meaning of the existence of extracellular miRNAs, remain largely unclear. In this review, we summarize the usefulness of circulating miRNA for cancer diagnosis, prognosis, and therapeutics. Furthermore, we propose a mechanism for the secretion and incorporation of miRNA into the cells.

Volume 101 • Issue 10 • pages 2087–2092 • October 2010

DOI: 10.1111/j.1349-7006.2010.01650.x

Top Cited Articles of all time

Original Article

Cited 350 times

Reduced expression of *Dicer* associated with poor prognosis in lung cancer patients

Yoko Karube, Hisaaki Tanaka, Hirotaka Osada, Shuta Tomida, Yoshio Tatematsu, Kiyoshi Yanagisawa, Yasushi Yatabe, Junichi Takamizawa, Shinichiro Miyoshi, Tetsuya Mitsudomi and Takashi Takahashi

Abstract

Emerging evidence suggests that microRNA, which are well-conserved, abundant and small regulatory RNA, may be involved in the pathogenesis of human cancers. We recently reported that expression of *let-7* was frequently reduced in lung cancers, and that reduced *let-7* expression was significantly associated with shorter patient survival. Two members of the double-stranded RNA-specific endonuclease family, *Dicer* and *Drosha*, convert precursor forms of microRNA into their mature forms using a stepwise process. In the present study, we examined expression levels of these genes in 67 non-small cell lung cancer cases, and found for the first time that *Dicer* expression levels were reduced in a fraction of lung cancers with a significant prognostic impact on the survival of surgically treated cases. It should be noted that multivariate COX regression analysis showed that the prognostic impact of *Dicer* ($P = 0.001$) appears to be independent of disease stage ($P = 0.001$), while logistic regression analysis demonstrated that the higher incidence of reduced *Dicer* expression in poorly differentiated tumors remained significant even after correction for other parameters ($P = 0.02$). Given the fundamental and multiple biological roles of *Dicer* in various cellular processes, our results suggest the involvement of reduced *Dicer* expression in the development of lung cancers, thus warranting further investigations of the underlying mechanisms, which can be expected to enhance understanding of the molecular pathogenesis of this fatal cancer.

Volume 96 • Issue 2 • pages 111–115 • February 2005

DOI: 10.1111/j.1349-7006.2005.00015.x

Review Article

Cited 330 times

Regulation of cancer cell motility through actin reorganization

Daisuke Yamazaki, Shusaku Kurisu and Tadaomi Takenawa

Abstract

Cell migration is a critical step in tumor invasion and metastasis, and regulation of this process will lead to appropriate therapies for treating cancer. Cancer cells migrate in various ways, according to cell type and degree of differentiation. The different types of cell migration are regulated by different mechanisms. Reorganization of the actin cytoskeleton is the primary mechanism of cell motility and is essential for most types of cell migration. Actin reorganization is regulated by Rho family small GTPases such as Rho, Rac, and Cdc42. These small GTPases transmit extracellular chemotactic signals to downstream effectors. Of these downstream effectors, Wiskott–Aldrich syndrome protein (WASP) family proteins are key regulators of cell migration. Activated WASP family proteins induce the formation of protrusive membrane structures involved in cell migration and degradation of the extracellular matrix. Inhibition of Rho family small GTPase signaling suppresses the migration and invasion of cancer cells. Thus, control of cell migration via the actin cytoskeleton provides the possibility of regulating cancer cell invasion and metastasis.

Volume 96 • Issue 7 • pages 379–386 • July 2005

DOI: 10.1111/j.1349-7006.2005.00062.x

投稿数・採択数: *Cancer Science*

	2012	% Acceptance rate	2013	% Acceptance rate	2014	% Acceptance rate
Total Submission	1245	-	1224	-	1165	-
Accepted	241	19%	207	17 %	215	18 %
Accepted (日本からの論文)	164	38 %	145	40 %	145	45 %
Accepted (外国からの論文)	77	9.4%	62	7 %	70	15 %
Reject/expired/pending/ lapsed	988	81%	1017	83%	950	82 %

投稿～First decisionにかかる日数: Original Articleでは…

	2012	2013	2014	2015
Submission to first decision	17日	16日	18日	17日

Aims and Scopeとは？

Aims and Scope:

ジャーナルの目的

ジャーナルの取り扱い領域・分野

論文種別 (総説, 原著, 症例報告など)

投稿前に必ず目を通し、自身の研究内容とあっているかを確認する

→ 論文内容が素晴らしくとも、Aims and Scopeに合わない論文はRejectされる

投稿規程とは？

ジャーナルごとに投稿規程がある

→ 最新の投稿規程を入手しましょう

投稿規程に書かれていること：

論文執筆に必要な情報

別刷り

出版費用

オプションサービス

著者が利用できるサービスは・・・
(一部有料)

- Color on Web
- 無料PDF offprint
- Offprint (冊子別刷り、有料)
- Author Service
- Accepted Article
- Early View
- オープンアクセス出版 (有料)

*Cancer Science*の最新の投稿規程は Journal Home Page からダウンロード

<http://onlinelibrary.wiley.com/journal/cas>

論文作成：Covering letterの準備

- *Cancer Science*への掲載を希望して投稿
学会やシンポジウムのプロシーディングスで抄録発表された以外に、他のジャーナルに掲載済み、あるいは投稿中でないこと
- すべての著者が貢献し、論文内容に同意
- **corresponding author**の連絡先
- 転載がある場合は、許可取得の有無
- **The salient and novel findings of the paper in a concise paragraph.**
- 掲載分野（ジャーナルが指定する9分野より選択）
- 文字数制限を超えている場合、その理由
- **Case Reports**においては、**informed consent**の有無

利益相反 *Disclosure Conflict of Interest*

*Cancer Science*では、全論文、全著者に
利益相反の開示を求めています

開示条件：

1. Employment/Leadership position/Advisory role JPY1,000,000 /US\$10,000 or more)
2. Stock ownership
(Profit of JPY1,000,000/US\$10,000 or more/ownership of 5% or more of total shares)
3. Patent royalties/licensing fees (JPY1,000,000/US\$10,000 or more)
4. Honoraria (e.g. lecture fees) (JPY500,000/US\$5,000 or more)
5. Fees for promotional materials (e.g. manuscript fee) (JPY500,000/US\$5,000 or more)
6. Research funding (JPY2,000,000/US\$20,000 or more)
7. Others (e.g. trips, travel, or gifts, which are not related to research)
(JPY50,000/US\$500 or more)

近日中に、一部改訂予定（最新情報は投稿規定で確認のこと）。

*Cancer Science*には、ジャーナル独自の利益相反ガイドラインと投稿時に
提出するフォームがあります（投稿規定内、Disclosureからダウンロード）：
[http://onlinelibrary.wiley.com/journal/10.1111/\(ISSN\)1349-7006/homepage/
ForAuthors.html](http://onlinelibrary.wiley.com/journal/10.1111/(ISSN)1349-7006/homepage/ForAuthors.html)

Editor, 査読者のコメント：返信

返信するとき.....

1. 質問やコメント一つ一つに誠意をもって応える
- 2 卑屈になる必要は無いが、丁寧に
3. 攻撃的或いは過度に防衛的な反応は避ける
4. コメントを転記して、その順番どおりに返信する
5. 一つ一つ、どのように対応したかを明記
6. 提案を取り入れた対応を行わない場合
 - ➡理由（科学的に正当な根拠）を明記して反論
8. 提案された変更に同意しない場合
 - ➡Editorに異議を唱えて、取り下げて他誌に投稿

出版倫理の遵守 *Publication Ethics*

出版倫理に反した論文が増加

→ 論文のRetraction, 所属機関での処分などキャリアを失うことも...

- 二重投稿
- 二重出版
- 盗作
- データ捏造・改ざん
- 著作権侵害

出版倫理に関する情報はCOPEウェブサイトへ

Committee on Publication Ethics (COPE)
<http://publicationethics.org/>

*Cancer Science*では、悪質なケースが発覚した場合には著者の所属機関への連絡と調査依頼、一定期間の投稿禁止措置をとります（詳細は、投稿規程の*Duplicate Publication and Scientific Fraud*）

参考文献

Wiley-Blackwell Author Services

<http://authorservices.wiley.com/>

Writing a Paper by George Whitesides,

Advanced Materials (available on

<http://materialsviewchina.cn>)

Writing Scientific Research Articles:

Strategy and Steps by Margaret Cargill,

Patrick O'Connor, April 2009

How to Write a Paper, 5th Edition edited

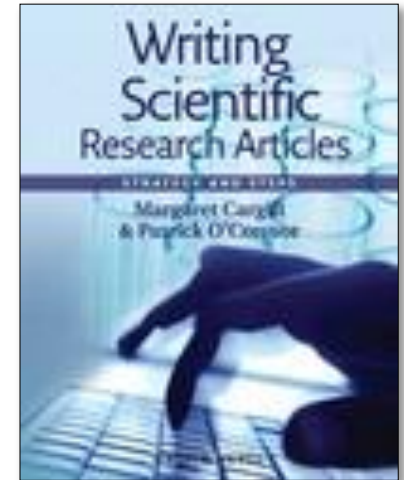
by George M. Hall (Editor), October 2012

Uniform Requirements for

Manuscripts Submitted to Biomedical

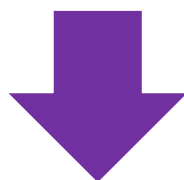
Journals by ICMJE, April 2010

(http://www.icmje.org/urm_main.html)



若手研究者を対象とした論文賞

Cancer Science Young Scientists Award



- 論文投稿時35歳以下の著者が対象
- 2015年4月以降日本人著者も対象に

Cancer
Science

Young
Scientists
Award

日本人論文賞

2016年表彰分より
2名追加!



論文投稿募集中
応募資格

- 2015年4月以降の出版論文
- 投稿時35歳以下の著者

ご清聴ありがとうございました。

本日の *Cancer Science* モーニングレクチャー資料は
日本癌学会ホームページ上にアップされる予定です。